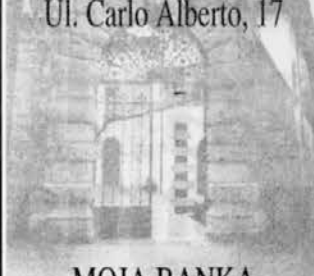


BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 28 (673) • Cedad, četrtek, 15. julija 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

Po imenovanju predsedstva Dežele Furlanije-Juljske krajine

Kdo s Severno ligo

Naša dežela ima prva v Italiji za predsednika zastopnika Bossijeve stranke Včeraj prvi sestanek načelnik skupin glede sestave večinske koalicije

Pietro Fontanini, najbolj "priljubljen" pristaš Severne lige, je bil pred dnevi imenovan za predsednika deželnega sveta Furlanije-Juljske krajine. Dogodek ni pomemben le za našo politično deželno stvarnost, marveč za širši prostor, saj je to prvič, da zastopnik Severne lige predseduje deželni upravi.

Fontanini, ki je star 40 let in je doslej bil videmski pokrajinski svetovalec, je dobil 48 od 60. razpoložljivih glasov. Na mesto podpredsednika lige pa sta bila imenovana Miloš Budin (DSL) in Cristiano Degano (KD).

V predsedstvu so bili imenovani se štirje tajniki in sicer Mario Puiatti (Zeleni), Roberto Antonione (Lista za Trst), Elena Gobbi (Komunistična prenova) in

Giancarlo Casula (MSI). Iz tajništva je izostal predstavnik PSI in to zaradi razhajanj med samimi socialisti, kar kaže tudi na velike težave, ki jih ta čas preživlja ta stranka.

Z imenovanjem predsedstva deželnega sveta je bil storjen le prvi korak na poti prenove na Dezeli. Trd oreh vsekakor predstavlja vprašanje bodoče vladne koalicije. Doslej se ni okoli tega problema nihče se izrekel, čeravno krozi cela vrsta ugibanj in ponujajo se številne formule.

V glavnem stranke ugotavljajo, da mora Severna liga, kot zmagovita stranka, opraviti prvi korak in začeti razgovore o bodoči vladni koaliciji.

O tem so načelniki svetovalskih skupin razpravljali na včerajšnjem prvem uradnem srečanju, ki naj bi uvedel niz preverjanj in dogovarjanja za sestavo deželne vlade.

Izidi deželnih volitev res zagotavljajo Severni ligi relativno večino, ki pa ne zadostja za sestavo vlade. Potrebna je koalicija. Vprašanje pa je, kdo zeli z ligo vladati. Pravijo, da je politika umetnost možnega. Matematična računica ponuja več koalicijskih opcij, ki pa skoraj nikoli ne odgovarjajo tudi določeni politični sintezi.

Ob koncu se vest, da je predsednik Fontanini bil deležen anonimne telefonske groznje. (R.P.)

Miloš Budin podpredsednik

Ceravno junijske deželne volitve so glede številčne prisotnosti Slovencev pomenile nazadovanje v primerjavi z zadnjo zakonodajno dobo, je predstavnik naše skupnosti prvič bil imenovan za podpredsednika deželnega sveta. Gre za zastopnika Demokratične stranke levice Miloša Budina, zgoniskega župana in predsednika slovenske komisije DSL, ki je bil s Cristianom Deganom (KD) izvoljen na mesto podpredsednika.

"Imenovanje Slovencev na tako pomembno mesto", nam je v telefonskem pogovoru dejal Budin, "pomeni ne le uspeh Slovencev, ki se prepoznavajo v DSL, marveč celotne naše skupnosti. Mislim, da gre za pomemben znak odnosa te institucije do naše skupnosti. Obenem lahko rečem, da je v tem imenovanju lahko zaznati tudi dejstvo, da se stvari vendarle spreminjajo. Čeprav je ta funkcija pomembna predvsem z institucionalnega vidika, ima tudi svojo politično vsebino, ki je ne gre spregledati."

"Kakšni so bli občutki ob prvem stiku z novo deželno stvarnostjo?"

"Čeravno gre za uvodne poteze, je zaznati bolj odprte odnose in drugačno razpoloženje. Mislim, da je novoimenovani deželni svet manj obremenjen s preteklostjo in ta ugotovitev velja tudi v odnosu do Slovencev."

Za slovenskega podpredsednika deželnega sveta so ob zastopniki DSL glasovali tudi SKP, PSI, Zeleni in del lige.

Novost Budinove izvolitve je podčrtal sam predsednik Pietro Fontanini, ki je ugotovil, da to imenovanje priča o različni narodnostni sestavi Furlanije-Juljske krajine.

Rudi Pavšić



A proposito dei Centri vacanze

Ragazzi di serie A e B?

Si sta avviando alla conclusione il soggiorno ricreativo e culturale "Mlada brieza", organizzato dal Centro studi Nediza a S. Pietro al Natisone. Lunedì, invece, ha preso il via a S. Leonardo il centro estivo per ragazzi, promosso dalla Comunità montana che ha deciso, per la prima volta, finalmente, di dedicare un po' della sua attenzione ai propri cittadini più giovani. Ma che fortunati i ragazzi delle Valli del Natisone, si potrebbe pensare, al centro di tante amorevoli cure. La realtà, purtroppo, è diversa. Vediamo perché.

Intanto, il buon senso dice che unendo le forze si possono ottenere risultati migliori, più soddisfacenti. In questo caso, tenendo presente che il Nediza, organizza Mlada brieza da 20 anni, nel corso dei quali ha coinvolto centinaia di ragazzi delle Valli del Natisone e decine di animatori, si trattava di unire, di acquisire un ricco patrimonio di esperienze o anche di mettere in discussione (perché no?) i contenuti, l'impostazione stessa del soggiorno. Per offrire ai nostri ragazzi qualcosa di più, naturalmente, di più ricco e stimolante. Purtroppo non è stato fatto nemmeno il più piccolo tentativo per verificare la possibilità di realizzare un'iniziativa comune.

Siamo così, ancora una volta, in presenza della solita vecchia logica della grande maggioranza dei nostri amministratori, secondo cui il

Nediza organizza "Mlada brieza" per i suoi, l'ente pubblico per gli altri, se non per tutti. Vale a dire che si vuole a tutti i costi considerare le associazioni slovene come un "corpo separato". A questo proposito, credo, si debba dire con molta chiarezza che gli amministratori hanno delle precise responsabilità. Non è tollerabile che, assunta la carica istituzionale, si considerino gli amministratori soltanto di una parte dei cittadini, magari di quelli che hanno votato per il loro partito. O, venendo al nostro caso specifico, soltanto di coloro che sulla questione della tutela e della valorizzazione del nostro essere sloveni sono indifferenti, distratti, o addirittura ostili. Detto con altre parole: l'alunno la cui famiglia ha optato liberamente per l'educazione bilingue, ha diritto alla stessa attenzione da parte del suo sindaco di cui gode l'alunno che frequenta la scuola pubblica. Non si può far finta che questi ragazzi non esistano. Oltretutto si tratta di una grossa fetta della popolazione scolastica, visto che le iscrizioni a scuola materna ed elementare bilingue per l'anno 93/94 superano la novantina.

Ma torniamo al soggiorno estivo. Certo, è difficile dire se un'iniziativa comune avrebbe potuto decollare. Il "Nediza" avrebbe posto la questione slovena che avrebbe potuto funzionare da freno. Ma un compromesso si sarebbe potuto trovare. L'unica certezza ora è che il tentativo non è stato nemmeno fatto. C'è poi un'altra questione di non secondaria importanza.

Jole Namor

segue a pagina 6

Su iniziativa della Comunità montana Valli del Natisone

Un Centro vacanze per una sessantina di ragazzi



Prima giornata al Centro vacanze di S. Leonardo: "Noi andiamo in piscina..."

Rigoberta Menchù v Čedadu?

V Cedadu nestrpno pričakujejo obisk Nobelove nagajenke za mir Rigoberte Menchù. Ni se zagotovljena njena prisotnost, vendar se Združenje za zgodovinske, umetnostne in kulturne raziskave ter Občina močno prizadevajo, da bi do tega prislo. Priložnost za obisk je zanimiva razstava slikarja Tonija Zanussija, posvečena indijanskemu ljudstvu "Nahual", njegovemu trpljenju. Razstavo, ki bo na ogled v cerkvi Santa Maria in Corte, v središču mesta, do 8. avgusta, je v soboto obiskal tudi znani sodnik Antonino Caponnetto.

"Draga" v duhu novega

Prve dni septembra bo v parku Finzgarjevega doma na Opčinah stekla 28. izvedba študijskih dnevov Draga, ki jih bodo tokrat povezali s pobudo "Draga mladih".

Septembrska pobuda, kot je na predstavitvenem srečanju povedal predsednik DSL Sergij Pahor, bo ostala zvesta svoji dolgoletni tradiciji, skušala pa bo ponuditi tudi kaj novega, upostevajoč spremembe okoli nas.

Študijski dnevi na Opčinah se bodo začeli v petek, 3. septembra s predavanjem "ambasadorja slovenske kulture" v Parizu Evgenom Bavčarjem.

- Caponnetto stran 2
- Folkest v Cedadu
Racconti a Resia stran 3
- Skof za enotnost stran 4
- Biznarjovi puobi stran 5
- Mlada brieza...
e Centro vacanze stran 6
- Sonia sul podio stran 7

Poziv sodnika Caponnetta na mladinskem srečanju

Večja prisotnost mladih v družbi

Na mednarodnem srečanju mladih, ki so ga konec prejšnjega tedna pripravili v kraju San Giovanni al Natisone, je vladalo veliko zanimanje za obisk sodnika Antonina Caponnetta, ki je svojčas vodil najpomembnejše preiskave o mafiji na Siciliji in je bil tesno povezan s sodnikom Giovanni Falconem in Paolom Borsellinom, ki sta postali žrtvi mafije.

Petsto in več mladih je z velikim navdušenjem sprejelo njegov prihod in s tem potrdilo, da zna ceniti njegovo prizadevanje, sam Caponnetto pa jih ni razočaral z besedami, ki jim je namenil. Podobno kot dan prej msgr. Riboldi, ki je mlade nagovoril, da si morajo "umazati roke z delom in prizadevanjem za boljšo družbeno ureditev", tako je florentinski sodnik ugotovil, da je čas, da mlajše genera-



V sredini sodnik Caponnetto na mladinskem mitingu

cije stopijo na italijansko prizorišče in poderejo, kar je starega in slabega.

"Svoja zadnja leta", je dejal Caponnetto, "zelim posvetiti prav vam, ki ste naš up. Ne ustraste se ovir, ne omahujte pred težavami. Bodite odločni in prepričani, da ste na pravi poti."

Caponnetto je v svojem posegu kritiziral samega

predsednika republike Scalfara, ko je ugotovil, da nekateri sodniki se s precejšnjo lahkoto poslužujejo instituta jamstvenega obvestila (avviso di garanzia). Po njegovem bi bilo boljše, ko bi Scalfaro nadzoroval sedanj parlament, ki je povsem delegitimiran in si umetno podaljšuje življenje. (R.P.)



Pogled na številno udeležbo mladih v kraju S. Giovanni al Natisone

Pika na i

Il puntino sulla i

La sconfitta brucia sempre e molto spesso non serve nemmeno di lezione. Chiunque esamini il panorama politico regionale dopo le elezioni se ne può convincere agevolmente. Non ne è immune nemmeno la Lista per l'Italia che con le pive nel sacco torna a farsi sentire. E perde ancora un'occasione per non fare brutta figura.

Dunque il suo ragionamento è: tot voti all'Unione slovena nelle Valli del Natisone, tot sloveni. Un argomento per la verità usato ed abusato anche da altri partiti che quando non basta chiudere gli occhi davanti alla realtà, mettono anche la testa sotto la sabbia.

E non si rende conto, la Lista per l'Italia, di darsi la zappa sui piedi: "la nuova generazione di italiani", come si definiscono, è costituita nelle Valli del Natisone da 353 elettori. Pochi? Tanti?

La domanda che sorge spontanea è un'altra: ma tutti gli altri abitanti dei sette comuni, che cosa sono? Italiani? No! Sloveni? Per l'amor di Dio! Forse Turchi?

Drnovšek-Valentič

Entro la fine del mese i primi ministri sloveno e croato Drnovšek e Valentič dovrebbero incontrarsi e firmare una serie di accordi di collaborazione. La stipula di questi accordi dovrebbe stemperare l'attuale situazione, alquanto tesa, tra i due Paesi.

Traghetti per l'Italia

Per ovviare agli inconvenienti dei nuovi confini sarà istituita a Umago una linea di traghetti con l'Italia. Al progetto è interessata tutta la Croazia ed in particolare l'Istria.

È Jakin il nuovo capo dei 007

I traghetti partirebbero da Umago e approderebbero in quattro porti italiani: Trieste, Monfalcone, Chioggia e Lignano.

Laciapassare nuovi

Nella fascia confinaria slovena è iniziata la sostituzione dei lasciapassare. I responsabili presso i comuni hanno affermato che quelli vecchi rimarranno in vigore sino alla data di scadenza.

I nuovi libretti di colore bruno e della grandezza degli

attuali passaporti costano 620 talleri. Rispetto ai vecchi, trilingui, la dicitura attuale è bilingue, in sloveno e italiano.

Il nuovo capo dei 007

Sarà l'avvocato quarantenne Silvan Jakin il nuovo direttore dei servizi segreti sloveni dopo le dimissioni di Janez Sirše, implicato nella vicenda His-Vis.

Jakin è un personaggio sconosciuto all'opinione pubblica e non ha ricoperto cariche pubbliche.

Deželna PSI: vrsta političnih in finančnih težav se veča

Kaj se dogaja deželni Socialistični stranki? To je vprašanje, ki si ga postavljajo številni politični komentatorji in sami člani te stranke, ki je po zadnjem volilnem porazu povsem na kolenih.

Deželno koordinacijsko tajništvo, v katerem je tudi spetovski zupan Firmino Marinig, se trudi, da bi rešilo, kar se rešiti da. Na žalost pa nekateri socialistični veljaki ne spoštujejo nobenih navodil in delajo po mili volji. Primer z zadnje seje deželne nega sveta je dokaj poučen.

Biasutti: tretje obvestilo sodnikov

Bivši predsednik deželne vlade in sedanji član vsedržavnega vodstva Krščanske demokracije, poslanec Adriano Biasutti, je pred dnevi prejel tretje jamstveno obvestilo. Tokrat zadeva ni povezana z izgradnjo naprav za uničevanje odpadkov v San Giorgiu di Nogaru, zaradi katere je dobil že dve jamstveni obvestili.

Tokratno sodniško obvestilo se navezuje na morebitno Biasuttijevo vpletenost v izsiljevanje, do katerega je prislo v zvezi z reklamnimi spoti na televizijski postaji Canale 55, ki pa jih ta ni nikoli predvajala.

Za pripravo teh spotov so bili med furlanskimi podjetniki zbrani finančni prispevki, ki so po mnenju sodnikov romali v zepe nekaterih politikov in samega Biasuttija. V okviru preiskave je bil pred dobrim mesecem aretiran tudi Angelo Compagnon, deželni svetovalec, ki je komaj pred dnevi prišel iz zapor.

Jamstveno obvestilo Biasuttiju pa ni edini strešnik, ki je te dni padel na deželno KD. Sodniki iz Trsta so namreč ponovno priprli bivšega tržaškega pokrajinskega tajnika Krščanske demokracije, Sergia Tripanija, ki je bil doslej v hišnem priporu. K temu je treba dodati še hisni preiskavi bivšemu zupanu v Trstu Ricchetti in deželnemu odborniku Rinaldiju.

Povsem nejasnemu političnemu položaju pa je treba dodati hude finančne težave, v katerih se je znašla tudi deželna struktura stranke. Po nekaterih vesteh naj bi primankljaj presegel 150 milijonov lir, ki bi ga lahko zapolnili, ko bi socialistični upravitelji, kot zmenjeno, stranki redno vračali odstotek njihovih sejin in drugih honorarjev.

In za konec se ugotovi: iz Rima nobene vesti, kot da je vse v najboljšem redu in da stranka nima nikakršnih težav. (R.P.)

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

Quali i trend dell'economia

Dopo quattro anni di calo costante delle attività economiche, il prodotto interno lordo della Slovenia è sceso nel 1992, secondo le ultime stime, di un ulteriore 6%, il che significa che rispetto al 1987 è diminuito del 22%. Tuttavia il calo è stato soltanto di un ulteriore 6%, mentre nell'anno precedente, nel 1991, era stato del 9,3%. E questo è probabilmente il primo segnale che si sta allentando la forte pressione della crisi economica in Slovenia.

Questa è una citazione, quasi letterale, dall'introduzione di una dettagliata analisi dei movimenti economici in Slovenia, stilata nel maggio scorso, un documento che viene predisposto dal Ministero per i rapporti economici e lo sviluppo assieme all'istituto per le analisi economiche. Ma anche i dati che si riferiscono all'anno in corso non sono positivi, si calcola infatti un ulteriore calo dell'1% del prodotto nazionale lordo. Il problema più preoccupante è quello dell'indice di disoccupazione che raggiungerà quest'anno il 13,7% della popolazione attiva. Il tasso mensile di aumento dei prezzi dovrebbe oscillare al di sotto del 2%, mentre l'inflazione annuale dovrebbe raggiungere il 25%. Si tratta naturalmente di un dato estremamente positivo rispetto a quelli di Serbia e Croazia, decisamente al di sotto però degli standard europei.

La causa principale di questi trend sfavorevoli è determinata dalle difficoltà finanziarie, dall'alto costo del denaro e dal processo di privatizzazione che deve ancora decollare. Nuovi investimenti praticamente non ce n'è, se non nei settori dell'industria alberghiera, del turismo e dei servizi finanziari.

Le difficoltà in sostanza hanno avuto origine in seguito alla perdita dei mercati delle ex-repubbliche jugoslave che ha determinato tutta una serie di reazioni a catena. L'anno scorso la produzione industriale è calata del 13,3% e anche nel maggio di quest'anno è stata del 5,5% inferiore rispetto allo stesso periodo del 1992. La difficoltà maggiore è rappresen-

tata dalla spesa pubblica che è ulteriormente lievitata con l'indipendenza e che raggiunge oramai quasi il 50% del prodotto nazionale, dovrebbe invece assorbire al massimo il 44%. Da qui l'esigenza di operare tagli impietosi della spesa soprattutto nel settore dei servizi sociali e della sanità accanto naturalmente ad interventi tesi a stimolare la crescita economica.

Nella relazione si sottolinea che si è conclusa positivamente la prima fase, tesa a riorientare l'economia slovena, indirizzandola dai mercati del sud verso quelli dell'occidente. Una fase in cui inoltre si è avviato un processo di ristrutturazione delle aziende e di dismissione delle attività improduttive.

La situazione si sta normalizzando (ci sono infatti le potenzialità materiali e professionali) il che pone le basi per dare il via alla seconda fase che sarà dedicata al consolidamento, dopo il 1995 prenderà il via la terza fase in cui ci dovrebbe essere un rilancio economico. Al termine di questo periodo la Slovenia dovrebbe raggiungere una crescita annua del prodotto nazionale del 4-5%.

I conflitti politici, i duri scontri per il potere, la complessa situazione politica interna certamente riflettono i trend economici descritti e le difficoltà. La politica non è soltanto un pallido riflesso dell'economia, politica ed economia sono però interdipendenti. Gli scontri tra i partiti e le polemiche hanno una propria logica ma alla fin fine anche le correnti politiche partitiche sono connesse a quelle economiche. E le prospettive della Slovenia non sono delle migliori. Goddeva infatti di un vantaggio oggettivo rispetto ad altri paesi dell'Est. Attualmente si trova in una situazione più svantaggiata rispetto alla repubblica Ceca, a Ungheria e Polonia che hanno imboccato con maggiore rapidità e decisione la strada della privatizzazione e della normalizzazione. Tuttavia la Slovenia può recuperare il tempo perduto. Tutto però dipende dalla politica, dalla sua efficienza e dall'unità d'intenti.

Croazia. Il vecchio ponte è stato abbattuto nel novembre del 1991. La nuova costruzione, che è costata 5 milioni di dollari, è lunga 279 metri e larga 6.

Autonomia comunale

A Capodistria si sono riuniti i sindaci di moltissimi comuni della Slovenia per discutere la bozza di legge sulle autonomie locali.

Il nodo principale è rappresentato dalla poca chiarezza nel definire le modalità di finanziamento delle nuove entità comunali da parte del governo centrale.

Statuto Tv bocciato

Il Parlamento sloveno ha bocciato lo statuto Tv che avrebbe consentito un'ulteriore riduzione dello spazio dei programmi in lingua italiana di Tv Capodistria. Per il nuovo statuto si sono espressi i partiti di centro-destra, contro quelli della sinistra.

Un ponte nuovo

Domenica verrà aperto al pubblico il nuovo ponte di Maslenica che collega la Dalmazia con il resto della

S petimi koncerti na trgu Diacono

Folkest v Čedadu

Poletje v Čedadu bo tudi letos živahno, čeprav je odpadel znameniti Mittelfest, ki je močno zdramil naše mestece, saj je gostoval najbolj kvalitetne umetnike in ustvarjalce iz vsega srednjeevropskega prostora, predvsem pa je s tem kulturno ozivel in obogatel. Resnica je, da Čedad ni nič naredil zato, da bi pridobil Mittelfest in kot kaže niti zato, da bi ga obdržal. Toda sedaj prihaja v mestu do močne potrebe po "kulturnem poletju".

Tako se je v ponedeljek začel Folkest, festival evropske etnične glasbe. Nastopila je folklorna sku-

pina iz Bratislave, ki ji je v torek sledila furlanska skupina La sedon salvadie. V sredo je nastopil mladi irski ženski trio Ditherum, ki je na trg Paola Diacona, kjer se vsako večer koncerti začnejo ob 21. uri, melodije in duhovni svet z Irske. Danes v četrtek je v programu prava glasbena poslastica: nastopil bo namreč portugalski Quarteto de Coimbra. Ciklus čedajskih koncertov bo zaključila italijanska skupina Malbruk. Mimogrede velja pripomeniti, da je Folkest pobuda, ki zaobje-



Trio Ditherum bo z violino in kitarama predstavil bogastvo irske glasbene tradicije

ma tudi Slovenijo in Avstrijo. Koncert v kulturnem domu v Bovcu bo v petek 23. julija: nastopila bo škotska skupina Smeddum.

Glede čedajškega dela Folkesta je precej simptomatično dejstvo, da je prireditelj nastala na pobudo posameznika, Alberta Anzolinija, ki se je povezal s prireditelji festivala, predvsem pa je znal povezati med sabo in vključiti v projekt združenje trgovcev in gostincev, Občino, ljudsko banko in nekatere gospodarske operaterje, ki s svojimi

prispevki so omogočili pobudo. "Ugotovil sem, je dejal Anzolini na tiskovni konferenci, da obstoja velika volja in pripravljenost sodelovati". Soudeleženost pri organizaciji je pozdravil tudi odbornik za kulturo Zanutto: "Ni več možnost pričakovati vse od javne uprave". Predsednik Ljudske banke, Pelizzo, pa je ob potrebi po koordinatorja vseh pobud, izpostavil vprašanje o katerem se mora Čedad jasno izreči in sicer, če zeli postati turistično mesto, in se temu prilagoditi, ali ne.

Settimana del racconto

Resia: recupero della tradizione

"Resia racconta oggi" è la denominazione del progetto culturale per l'estate 1993 che si terrà a Resia nei mesi di luglio e agosto con il quale si intende sottolineare e far tornare attuale la grande tradizione orale del territorio resiano.

La positiva esperienza dello scorso anno conclusasi con una rappresentazione teatrale tratta da una favola di Resia, è servita ad affrontare il tema della tradizione orale locale e per comprendere come e quanto la tradizione del racconto possa tornare in auge e restituire al resiano il grande patrimonio del passato.

Il progetto '93 "Resia racconta oggi" prevede l'organizzazione di un laboratorio, che si svolgerà nei giorni 13, 14, 15, 27, 28, 29 luglio, nel quale potranno essere inventati nuovi racconti e ripescati quelli tradizionali attraverso l'uso delle attuali tecniche del raccontare.

Le storie che si svilupperanno in questo laboratorio, troveranno spazio per essere presentate al pubblico durante la "Settimana del racconto" nella prima settimana di agosto.

Il laboratorio servirà a dare nuova dignità al raccontare considerando che le possibilità di svago attualmente accessibili a tutti non consentono più le riunioni intorno ad un camino insieme alla nonna; la funzione del racconto nel passato, utile per far trascorrere un tempo altrimenti noioso, non ha più ragione d'essere.



Le nonne di Resia, depositarie di una cultura preziosa, in una foto d'archivio

Oggi la reale funzione del raccontare è legata all'importanza dell'esprimersi, alla ricerca della creatività, alla riproposizione del rapporto tra le persone in un gruppo, al fascino dell'ascolto, all'immaginario delle storie inventate.

La "Settimana del racconto" diventerà poi utile anche per allestire e riscoprire vari spazi del resiano, dove si svolgeranno le serate del racconto, aggiungendo una caratteristica ambientale a quella culturale.

Il progetto, che rientra nella serie delle manifestazioni Montagna Amica, è sostenuto oltre che dalla Regione, dal Comune di Resia, dalla Comunità montana Canal del Ferro-Val Canale e verrà tenuto dalla Coop. Damatrà di Udine.

Per informazioni e iscrizioni ci si può rivolgere alla sede ZSKD di Resia, tel. 0433/53428.

Luigia Negro

S. Pietro: vincono ancora i pittori

La mostra dei 60 quadri del XIV concorso "Immagini delle Valli del Natisone" si è conclusa con lo spoglio delle schede in cui i visitatori hanno espresso il proprio parere sul quadro che hanno ritenuto più bello.

La maggioranza dei votanti si è decisamente orientata per un acquerello di Rade Rot, di Tolmino. Il quadro raffigura - in veste moderna ed elegante che si discosta appena dallo stile figurativo - un gruppo di case tipiche con le loro finestre, i pajuoli, ed i tetti addossati gli uni agli altri. Un bel quadro, che del resto era stato segnalato anche dalla commissione giudicatrice. Al secondo posto si è



Particolare del quadro di Rot

collocato il quadro di Nande Rupnik, di Idria: ancora un acquerello misto a collage con una allegoria dei 500 anni della chiesetta di S. Quirino. Anche questo pittore, vincitore lo scorso anno del terzo premio, era stato di nuovo segnalato dalla giuria.

Al terzo posto si è situato il quadro di Marco Qualizza con un quadro ad olio in cui il giovane pittore locale ha riprodotto un vecchio mulino di S. Leonardo. Al quarto posto un olio di Giovanni Carligh di Clastra, insieme a Francesco Fattori di Povolet-

to. Quest'ultimo aveva ottenuto il primo premio del 1991 ed è stato ancora segnalato.

In sintesi osserviamo alcune convergenze del pubblico con le conclusioni della giuria, perché i pittori premiati (Konec, De Locatelli e Ribic) come quelli segnalati, hanno avuto consensi anche dai visitatori: ciò potrebbe indicare una evoluzione del gusto di questi ultimi. Per finire: vince il foulard di seta la pittrice Erna Vukmanic con il numero 19, mentre la cintura di pelle è stata vinta dal pittore Roberto Biscotti di Morsano, che ha estratto, caso fortunato, proprio il suo numero, il 138.

Ob 400. obletnici slovenske bitke pri Sisku - 3

Cestitka papeža

Novica o slavni zmagi se je takoj razširila po naših krajih, pa tudi po vsej Evropi, ki je s strahom pričakovala razplet bitke. Zmagoviti plemiči so zato dobivali pohvalna pisma ter odlikovanja od vsepovsod celo s spanskega dvora, kjer je bil ban Erdoedi imenovan za videza reda odresenikovega. Za zmago je kajpak izvedel tudi papež Klement VIII in se zmagovalcem, posebno Andreju, zahvalil z ganljivim pismom, ki ga bomo zaradi pristnejše predstave o prežeti turški nevarnosti in hrabrosti naših mož navedli v celoti (Martin Baucer: Zgodovina Norika in Furlanije):

«Dragi sin! Bodi pozdravljen in sprejmi Nas apostolski blagoslov. Ravno kar smo zvedeli o zmagi, katero so cesarske čete dosegle na mejah Germanije nad Turki, in prevzelo Nas je veliko veselje. Božjemu Velicastvu smo se osebno že zahvalili in čimprej se Mu bomo tudi javno. In ker se imamo za to zmago zahvaliti, za Bogom, predvsem tistim knezom, ki so se junaki in tako odločno borili in, ki so prepričali še ostale, da so z njimi stopili v boj, in ker si Ti tisti, kakor smo zvedeli, ki se je za boj prvi odločil, si ga zamislil in ga potem tudi izvedel, obžalujemo, da tvojega visokega junaštva nismo mogli že prej pohvaliti in Bogu iskreno priporočiti.

Brez dvoma je posebna odlika Germanov, njim nekako že prtrojena in ki prehaja iz roda v rod, da se ne puste premagati niti od nadmočnega stevila, niti od sile sovražnega napada. To dokazujejo številne zmage nad barbarskimi ljudstvi, posebno je se znamenita ta bitka, kjer ste se vsi tako pohvalno borili in kjer so bili Turki, že po lastni naravi in drugih okoliščinah tako prevzeti, zdaj od junaštva male vojske edinice delno pobiti, delno utopljeni v bližnjih vodah, ostali pa poginani v beg.

Vsi jo soglasno odobravajo tako, da noben zob časa ali pozabljenosti ljudi ne bo mogel, kakor izgleda, izbrisati njenega spomina. Zato tebe, ki si se v tej bitki tako preslavno izkazal, goreče zdaj priporočamo Bogu. In da bi naša pohvala tvoje odlične zmožnosti se povečala in okrepila, ti z vsem srcem svetujemo, da bi nadaljeval svojo pot zmage, katero Mi tako občudujemo in da bi poskrbel, da bi se čimprej dosegli sadovi, katere si želijo vsi dobri ljudje. To boš nedvomno tudi dosegel, če boš poskrbel, da se na vsak način zopet osvobodijo tisti mejni kraji, katere so isti Turki zasedli preteklo leto v prezir vsem zakonom pravice in prisegam.

To bo pristojalo tvojim zmožnostim in načrtom in ne bo tuje tvoji vztrajnosti, ki je navajena načrte uresničevati in zopet osvajat kar je bilo izgubljeno. Zagotavljam ti,

ako boš svojim dosedanjim slavnim dejanjem dodal se tista, katera ljudje od tebe pričakujejo, da ne bo stvari, katere bi zate in za tvoja ljudstva Mi ne bili pripravljeni rade volje storiti.

Rim, dne 10. julija 1593

Seveda nimamo kaj dodati temu najvišjemu priznanju, ki ga more doživeti navaden zemljan in ga je bil deležen naš plemič, naš vojak, kakor tudi naše ljudstvo; opozorili bi le na neko posebnost, ki jo papež Klemen poudarja, t.j. da nas pristeva med Germane z njim svojstvenim značajem, da ne bežijo pred nadstevilnim sovražnikom, kar se je izkazalo tudi ob naši najslavnejši vojni za osamosvojitve, ki se skoraj natančno ujema z dnevi poteka te bitke.

Na tem mestu bi radi poudarili malo ali nič znano dejstvo, da so ljudstva nižje Italije že od davnine imenovala vse narode v okolici Alp Germane. Iz pisma samega papeža lahko sklepamo, da se to ni spremenilo niti v poznem srednjem veku, in to celo pri zelo učenih, ne le pri neukih ljudeh! Kdor je pozoren, bo to zasledil se dandanes.

Naši dedje neustrašni kot Aleksander Makedonci

Kaj naj rečemo sami ob tej blesteci zma-

gi naših dedov. Bili so izjemno hrabri, saj jim nista upadla srčnost in pogum ob pogledu na milije raztezajočega se sovražnika. Misli nam poletijo tja v daljno preteklost, ko se je Aleksander Makedonski s komaj 10000 Grki in Makedonci ob prvi bitki na perzijskih tleh postavil proti 150 tisoč branilcem in zmagal. Elitna, neustrašna armada je sposobna premagati številčno močnejšega nasprotnika, če je ta slabo pripravljen ali nespretno voden.

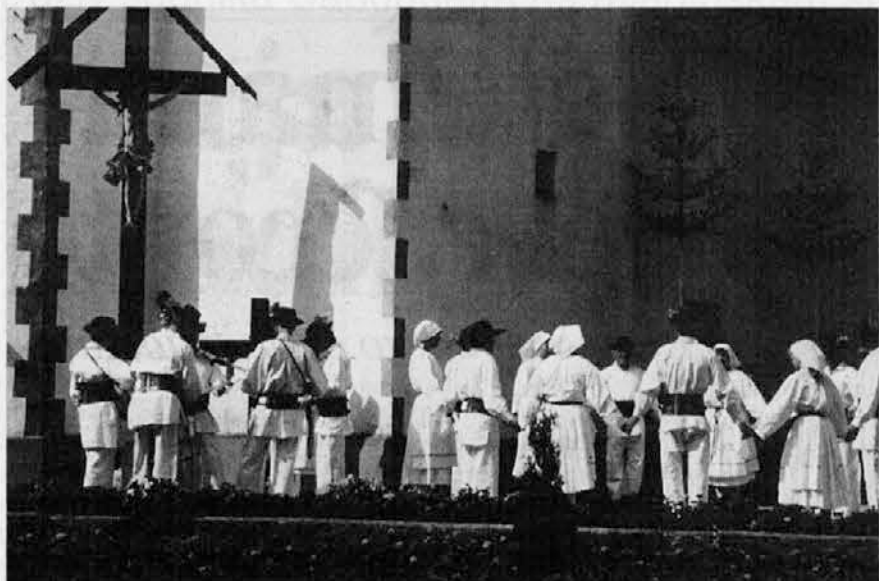
Papež Klement je imel seveda prav, ko je rekel, da junaki te bitke ne bodo pozabljeni, saj so jih opevale celo naše ljudske pesmi, bati se je le, da bodo sli v pozabo sedaj, ko naš narod ne poje več. Da se to ne bi zares zgodilo, slovesno proslavimo kar dva za nas pomembna dogodka hkrati. In sicer 400-letnico zmage pri Sisku ter drugo obletnico vojne za samostojnost Slovenije ter s tem izkažimo priznanje našim nadvse hrabrim dedom in bratom!

Upori po podjarmljenem Balkanu

Vest o sijajni zmagi se je razširila seveda tudi med podjarmljena ljudstva po Balkanu. Opogumljeni so že v naslednjem letu začeli z večjimi upori v Srbiji, Hercegovini in Crni gori.

A. Kumar

3- konec



Il gruppo folkloristico delle Bela krajina davanti alla chiesa di Sant'Anna

Da tutto il mondo allo Srečanje v moji deželi

Gli Sloveni nel mondo, provenienti da tutti i continenti della terra, si sono radunati lo scorso 3 luglio per il terzo incontro Srečanje v moji deželi nella località termale di Dolenjske Toplice. Si è trattato di un grandioso raduno, simile alla nostra vecchia Kamenica. C'erano chioschi, bande e complessi musicali e folkloristici delle varie regioni della Slovenia, dimostrazioni e mostre di artigianato tradizionale (la tessitrice a mano, il vasaio col tornio, la decoratrice di uova di Pasqua, il carbonaio con la "kuota").

L'incontro è stato promosso da una organizzazione ufficiale, la Slovenska izseljenska matica di Lubiana, con lo sponsor dell'azienda termale locale. Ufficialità solenne anche per la presenza delle autorità: l'arcie-

scovo Suštar di Lubiana, diversi ministri ed il segretario per gli Sloveni nel mondo del ministero degli esteri, Peter Vencelj.

Fra le iniziative concomitanti, un soggiorno per sette artisti, sloveni e di origine slovena. A loro disposizione tele, pennelli ed altro e sette giorni di lavoro, svago ed escursioni. Al soggiorno hanno partecipato due pittori provenienti dagli USA, Erika Bajuk e Gary Bukovnik, una pittrice dall'Australia, Stefka Jakovac, dalla Svezia l'artista Jože Stražar, il locale Jože Kumar, rientrato dall'Argentina a Lubiana il fotografo Diego Gomez, come Teresa Lendaro in Friuli e infine Pavel Petričič di S. Pietro al Natisone. A conclusione del soggiorno le opere sono state esposte nel salone dello Zdravilišče Dolenjske Toplice.



La pittrice Erika Bajuk, USA, al lavoro nell'atelier del soggiorno

Programma izhodišča v civilni in politični družbi

Škof za enotnost med katoličani

Tudi v političnih krogih je vladalo zanimanje za dokument, ki ga je videmski nadškof prebral prejšnjo nedeljo v stolnici in ki nekako predstavlja programska izhodišča Cerkve do civilne in politične družbe. Tisti, ki so si pričakovali neomejeno podporo Krščanski demokraciji in njenemu prizadevanju, da bi se ohranila pred nevihto "tangentopoli", se je delno uštel.

Nadškof Alfredo Battisti je v svojem posegu res podprl teze o enotnosti katolicani in o skupnih strategijah, ni pa rekel, da je treba to storiti znotraj KD, kot je veljalo vse do

pred kratkim.

In ne samo to. Do političnih potez KD, kakor tudi do drugih vladnih strank, je bil videmski nadškof dokaj jassen in kritičen, čes da so politiko izkoriščali za osebne interese in nemoralna dejanja. To je veljalo tudi znotraj Krščanske demokracije, ki je v zadnjih dvajsetih letih zasla s prave poti. To je toliko hujše, če pomislimo, da so se pristasi te stranke sklicevali na kristijanske vrednote.

Tudi zaradi tega, je bilo se mnenje nadškofa Battistija, je prislo do velikih razkolov znotraj KD, ki je povsem izgubila svojo vo-

dilno vlogo.

Naloga katolicani pa je v se večji aktivizaciji na družbenem in političnem področju. Cerkev ne sme ostati ob strani in pasivno slediti zdajšnji fazi razvoja in družbenih sprememb. Njeno delo mora biti usmerjeno predvsem v civilno družbo, ki se vse bolj uveljavlja in odločilno vpliva tudi na politično stvarnost.

V tej viziji pa je enotnost katolicani se kako potrebna.

Skofove besede so naletele na različne ocene in tolmačenja znotraj strank. Se najbolj pozorni so bili demokristijani.

S. Pietro: conto in attivo

La politica della prudenza e del rigore che ha caratterizzato l'impegno e le attività dell'Amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone nel 1992 e negli anni precedenti sarà seguita anche nel 1993. E' quanto ha detto il sindaco Giuseppe Marinig nella sua relazione al bilancio consuntivo dell'esercizio 1992 che il consiglio ha approvato con i voti della Lista civica e le astensioni dei consiglieri della lista DC-PSDI.

Marinig ha sottolineato: "Siamo stati molto attenti anche nell'applicazione dell'aliquota ICI (4,5 per mille), mentre abbiamo cercato di coinvolgere i cittadini con la massima correttezza nel costo dei vari servizi che vengono gestiti dal Comune".

Il conto consuntivo dell'esercizio 1992, che si chiude con un avanzo di amministrazione di L. 229.000.000, rappresenta un momento importante di una gestione accorta.

Dopo la relazione del revisore dei conti, Ugo Cernoia, e le indicazioni tecniche del se-

gretario Gianfranco Topatigh, sono intervenuti nel dibattito i consiglieri Matteligi, Bacchetti, Chiabudini e Ciccone che hanno evidenziato nel complesso la positività delle scelte ed i risultati di sana amministrazione dell'Ente locale. Il conto consuntivo è stato approvato a maggioranza assoluta con l'astensione della minoranza.

L'Assemblea civica ha approvato poi il riaccertamento dei residui attivi e passivi, il regolamento comunale per la gestione del Servizio di Economato e l'adozione della variante normativa n. 31 al Piano di Fabbricazione. Il consiglio ha pure approvato l'acquisizione delle aree sede di insediamenti provvisori su cui ci sono manufatti definitivi da impiegare per scopi di turismo minore.

L'assemblea ha, invece, rinviato l'approvazione del Piano regolatore particolareggiato di iniziativa privata denominato "Residence Valli del Natisone", accogliendo così la richiesta formulata dagli stessi lottizzanti.

S. Leonardo, vivace seduta del consiglio

Si è svolta lunedì 28 giugno la seduta del consiglio comunale di S. Leonardo. In apertura il sindaco annuncia finanziamenti per 300 milioni nel 1993 riguardo l'edilizia abitativa relativi alla ricostruzione; conferma l'avvenuto appalto per la sistemazione delle strade che dal fondovalle portano alle frazioni di Ilesogna e di Cravero; annuncia la consegna dei lavori riguardanti la manutenzione degli edifici scolastici (170.000.000). Su questo punto sorge il primo contenzioso tra il gruppo consiliare misto e la maggioranza che amministra. La giunta comunale, con una prassi tanto consolidata quanto illegittima, stravolge sistematicamente fino a snaturarle, le scelte e gli indirizzi del consiglio comunale.

Si passa successivamente a discussione e dibattito sul conto consuntivo per l'anno 1992. La relazione del revisore dei conti, nel riconoscere la regolarità e la precisione delle procedure tecnico-contabili (un giusto riconoscimento al segretario comunale e personale dipendente, per quanto ci riguarda condiviso pienamente), evidenzia alcune perplessità riguardo le scelte, gli indirizzi, ed i programmi che hanno caratterizzato il conto consuntivo 1992. Viene sottolineata l'esigenza di una maggiore attenzione rivolta al controllo della spesa pubblica e di un maggiore impegno nel reperire i finanziamenti necessari.

Nella relazione morale della giunta emergono subito contraddizioni di fondo che mettono in risalto chiaramente la poca attenzione e scarso impegno profusi nella stesura del bilancio di previsione a cui il conto consuntivo si riferisce.

Il gruppo consiliare misto conclude le sue osservazioni proponendo, tra le altre cose, un insieme di interventi tesi a ridurre drasticamente le spese inu-

tili, richiamando la maggioranza ad una maggiore attenzione sulla gestione degli appalti e sulle scelte dei professionisti incaricati.

Per quanto riguarda le entrate invece, propone una maggiore incisività nei rapporti con i "cavatori": il giro di interessi e profitti in questo settore è notevole, l'amministrazione comunale dovrebbe fare valere maggiormente il suo peso per l'introito del giusto tributo che ne dovrebbe derivare. Particolare interesse da questo punto di vista andrebbe riservato anche ai proventi che possono derivare dalla concessione in uso del patrimonio comunale. Una più logica e razionale, nonché meno clientelare, partecipazione a questo tipo di gestione potrebbe portare nelle casse comunali, preziose risorse. Attualmente sono completamente trascurati importanti fonti di introito, dove il comune non solo non riesce ad incamerare quanto esso stesso ha stabilito, ma paradossalmente continua a pagare importi relativi a servizi (energia elettrica) usufruiti gratuitamente da concessionari, inspiegabilmente ed assurdamente insolventi.

Il conto consuntivo viene approvato con 9 voti favorevoli e 61 voti contrari (gruppo consiliare misto).

Viene approvata all'unanimità, successivamente, la proposta di regolamento per l'utilizzo dei centri sociali di Cosizza e Cravero. Non si trova invece l'accordo sulla proposta di modifica al regolamento per l'esercizio degli impianti sportivi comunali; il gruppo consiliare misto intravede in questa richiesta il tentativo di risolvere, a danno del comune, la vicenda "Clark" riguardo la concessione all'uso del campetto di calcio, il provvedimento comunque passa approvato dalla maggioranza.

Si arriva infine al punto cruciale ed ultimo

dell'ordine del giorno: "chiarimenti in merito alla questione dell'ufficio di ragioneria". Il sindaco riconosce che dalle verifiche e dai controlli effettuati il personale addetto al servizio di ragioneria risulta assolutamente estraneo alla vicenda, dichiara inoltre di avere provveduto alla rettifica delle sue dichiarazioni sugli stessi organi di stampa che le avevano pubblicate.

L'amministrazione comunale nel prenderne atto, ribadisce con una mozione votata all'unanimità, la stima e la fiducia al personale stesso. Crea invece sconcerto ed incredulità il contenuto della rettifica. L'abuso in atti di ufficio non sarebbe stato, secondo la nota, commesso dal sindaco, ma deliberato addirittura dalla giunta comunale. La giunta stabiliva cioè a chi fare pagare o meno l'importo relativo alla concessione in uso dei locali comunali. L'affermazione è gravissima, se a sbagliare è una sola persona, il sindaco in questo caso, l'errore si può anche capire: chiunque in un momento di concitazione, nella fase calda di un dibattito può lasciarsi sfuggire considerazioni che a mente fredda mai si sognerebbe di fare. Quando invece, come in questo caso, l'errore viene commesso da un organo collegiale come la giunta, non ci possono essere giustificazioni ed attenuanti, un organismo collettivo delibera a seguito di discussione e confronto.

Concludendo quindi ci si chiede come una giunta comunale, organo esecutivo del comune, che per stessa ammissione del sindaco, riconosce di avere discriminato tra le parti sociali, possa pretendere di amministrare con imparzialità credibile l'interesse pubblico-collettivo di tutta la popolazione.

Ognuno rifletta e secondo coscienza tragga le proprie conclusioni, giunta e sindaco compresi.

Lorenzo Zanutto-Bepino Crisetig

Escursione in Slovenia

La "Planinska družina Benečije" organizza un'escursione di tre giorni in Slovenia. Questo il programma:

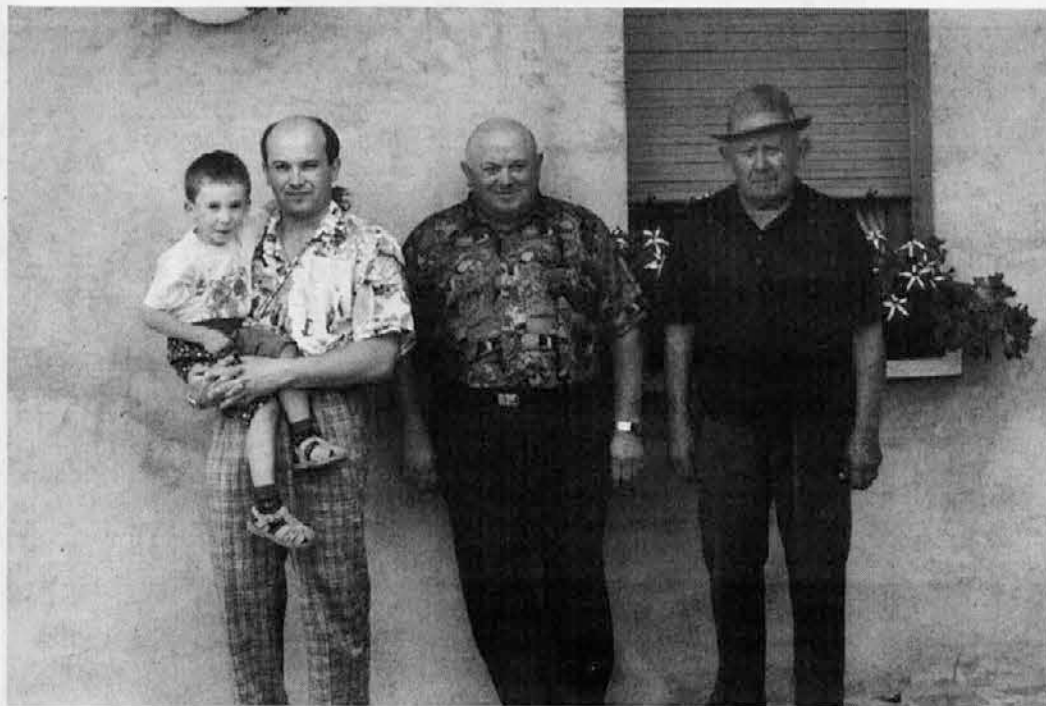
sabato 17 luglio: partenza da S. Pietro al Natisone (albergo Belvedere) alle ore 6 per il passo Vrsic; dal passo Vrsic attraverso la Mlinarica al Razor (m. 2.601). Pernottamento al Pogacnikov dom;

domenica 18 luglio: dal Pogacnikov dom attraverso i Kriski Podi (3 laghetti), il passaggio della Kriska Stena, la conca carsica Na Rusju, il dosso fra Rogljica e Dolkova Spica e, infine, attraverso il vallone detritico Zadnji Dolek, al Skrlatica (m. 2738, terza cima in ordine di altezza delle Alpi Giulie); ritorno al Pogacnikov dom e pernottamento.

Se qualcuno è impossibilitato a proseguire, la domenica anziché salire al Skrlatica fa ritorno al Vrsic;

lunedì 19 luglio: ritorno a Vrsic per la Mlinarica.

Per ulteriori informazioni telefonare a Nino Specogna (727185).



Al so še kajšne družine, ki imajo četarto generacijo v hiši?

Biznarjovi puobi

Velika družina ima koranine v dreškem kamunu, živi pa v Orsariji

Teli tle na varh, od te parvega do te zadnjega, so "puobje" Biznarjove družine iz Briega, liepa vascina v dreškem kamunu. Te zadnji, ki je paršu na tel sviet je mali Mauro, ki ima stier lieta. V naruočju ga darzi tata Gianpaulo, blizu sta se nono Remo an biznono Janez. Primak Tomasetig an hišno ime Biznarjev gresta lepuo napri!

Biznono Janez se pru dobro darzi, je an moz zlo simpatik, jih zna debele pravt, na harbatu ima 85 liet an puno liet je dielu doma an po sviete: če puode takuo napri, al denemo uadjo, de bo tudi trižnono? Mauro je pa srečan puobič, ima tega, ki ga lepuo varje an se z njim veselo toli, sa' le v tistim duore dol v Orsariji žive vse tri družine, njega, tista

od nonu an tista od biznonu.

Duo so pa zene tele velike an lepe družine? Mama od Maura je Silvia Iuretig - Stefanadova iz Marsina, nona (žena od Rema) je Pia Tomasetig iz Debenijega, biznona (žena od Janeza) je pa Tonina.

Vsem želmo veselo življenje an Biznarjovi družini voščimo, de bi ućakala tudi peto generacijo.

Nadužan sviet naših otruo

Tudi Thomas ima bižnono

Frišan poberin živi z družino v Čedade

Vse zgleda, da tala dva, ki nam jih kaže liepa fotografija, se lepuo an dobro poznata. Zdi se nam, da sta puno vesela an de se imata rada. On, liep puobič, se kliče Thomas Blasutig. Je sin Adriane Trusgnach - Tonove iz Gorenjega Barda. Srečan tata pa je Dario Blasutig iz Gorenjega Barnasa. Mlada družina živi u Čedadu. Ah ja, bi biu skor pozbau. Nasmejana an vesela ženska, ki darzi fajnega puobja u naruoč, nie nič manj

kot njega "bižnona", Marcella Predan - uduova Tomasetig - Flipežova iz Zverinca. Nas zmieraj veseli publikat takuo lepe fotografije, posebno kadar so na njih otroci, none an se bišnone.

Malemu Thomasu, ki je dopuno 21 miescu želimo puno zdravja an veliko sreće na njega življenjski poti. Pa mu želimo še eno rieč: naj parkliče sestrico na sviet, takuo da bo bižnona še tisto povarvala!



Vesele novice iz Tonove družine

Vse dobre želmo našim novičam



Tonovi iz Gorenjega Barda (občina Garmak) dielajo v zadnjih čajtih lepo kronako. Vse je dobro an lepuo, kadar so novice lepe an dobre. In Tonove novice so le-

pe an dobre. Le na teli strani, tle na varh, predstavljamo puobja, ki ima koranine v teli družin, novico ki vam napišemo seda se tiče pa njega "zia", njega strica.

V četartak 8. julija smo bli publikal novico, da sta se poročila Franco Trusgnach - Tonu iz naše vasi an Sandra Tomadin iz Karmina (Gorica).

Donas publikamo njih lepo fotografijo, ki je bla posneta tistega dne (12. junija 1993), ko sta si objavila z zeganim "ja" medsebojno venčno zvestobo.

Mlademu paru ponavljamo vse dobre voščila za srečno an skupno življenjsko pot.

Po naših dolinah živi zaries puno simpatičnih ljudi

Gino Vogrig - Štefanu veseje za vsako družbo

Gino Štefanu, Vogrig za anagrafe, iz Gorenjega Barda, je narbuj popularen, simpatičen, parjubljen puob v garmiskem kamunu.

Eh, lahko je reč puob. Kadar rećemo, mislimo na mladega puoba, pa Gino jo tuće čez sedeminsedest (67). Kopu je v Belgiji globoko pod zemjo karbon, pa vsedno ni ratu star, ne v duši, ne v hoji. Tudi trikrat na dan se iz Gorenjega Barda spusti v dolino in varne nazaj, kot mlad puob.

Ze v otroških letih je imeu jubezan, "pašjon" za jago, pa je mieru takuo kot je mieru. Ankrat je mieru na snico, pa ni partisnu na petelina. Morebit, de se mu je buoga zvinca usmilila. Sele kadar mu je skočila na cev, na kano od puske, je ustrelju. Sigurno, de ni bla se nikdar v življenju takuo zvestuo splula kot tisti krat... proti življenju.

Gino Štefanu je maskot garmiskih jagrov, tudi za-

"Telekrat
san se
nomalo
potrudu,
priet ku san
parnesu
damu telo
babo!"



tuo, ker jim zna dobro skuhat, kadar mu kaj dobrega parnesejo blizu. Maskot je tudi za te mlade. Vsi ga imajo radi. Većkrat jo veselo zapuoje, pa je tudi lepuo vglasen, intonan. V kratkih besedah poviedano, je lepuo biti z njim u družbi, v njega kompanij.

Pa Gino ni samuo jagar in maskot jagru. Je tudi dobar gobar. On pozna prestore in kjer pride goba iz zemje, je že blizu njega rokka.

Takuo se je zgodilo tudi lietos, zadnje dni junija. Luna je bla dobra za gobe. Bluo je puno bab. Gino jih je su brat. Zagledu je lepo babo, ko pa jo je teu pobrat - ajajaj - okuole nje je bla zvita garda, strupena kaća (vipera).

"Gobe ne pustim!" je pomislu. Uzeu je palco in kaćo ubu. Potem je parnesu gobo in kaćo damu, da ga je lahko fotografiru kuzin - Mario Vanacu.

Tajsan je naš Gino - Vogrig - Štefanu iz Gorenjega Barda. Buog mu darzi zdravje, pa veselo in dugo življenje.



Skupina A.D.O. iz Spietra an Nediskih dolin je organizala hojo (marcialonga) po stazicah, ki vas popejejo po naših gorah. Bo v nediejo 25. luja v Spietre. Odhod bo od devete do desete ure, hoja je duga 6 al pa 14 kilometru. Tek zeli iti se vpise rauno v Spietre, malo pred odhodom.

Guidae
jih prave...

Kuo snubejo judje? Kajsan dost, kajsan manj an kajsan pa nie! - Antonio Di Pietro za snubit muore čakati "l'autorizzazione a procedere"!

- Bettino Craxi te-zkuo snube, ker ankrat ga j' imeu "Avanti" zdaj ga ima "Di Pietro"!

- Giulio Andreotti se puno ahta, se na fida snubit brez "l'avviso di garanzia"!

- Francesco Cossiga bi rad naredu se kajsno "pikonato", pa ga na obedan vić posluša!

- Umberto Bossi se na more vesnubit, cenē na bo mu vić arjut po cieli Italiji: "La Lega ce l'ha duro"!

- Maurizio Costanzo kadar snube se muore ustavit vsakih pet minutu za dat: "Consigli per gli acquisti"!

- Sindak iz Spietra snube po riedko, ker se na "Fidia" dost na zenske!

- Predsednik Gorske skupnosti Nediskih dolin snube pa s tistim, ki se na "Fidia" Firmin!

- Sindak iz Svetega Lienarta snube previe naglo, potle ki je hodu gledat zajce v Hlasto an v Hrastovijem!

- Sindakeša iz Sriednjega na more snubit stoje, ker na usafa takuo velikega puoba po naših dolinah!

- Sindak iz Garmika na more snubit, ker njega demokristjani so mu jal, de je grieh!

- Sindak iz Saoudnjega ima tajšno silo za iti snubit, de tu pet minutu odpre an zapre seduto na komune!

- Sindak iz Podbuniesca je jau, de na bo vić snubu v tistim kamune, ki niema sudu, naj pride snubit an komisar!

- Sindak iz Dreke težkuo snube, ker ima prevelik municipjo an premalo ženskih v njega kamune!

- Sindak iz Čedada na vie kuo se diela, sa je zadnje snubu z Adelaide Ristori!

- Mohorin iz Hlodića na snube vić od kar je umaru Jacopo Stellini!

- Petar iz Kravarja snube tu vintul tam pod kostanjam!

- An za lepuo zarobit, vam poviem se tolo: naša odgovorna urednica muore snubit s kapotam, ker na "Matajurje" piha nimar vietar an je saldu mraz!!!



Foto di gruppo a Spignon. Accanto invece due flash del soggiorno ricreativo culturale "Mlada brieza" che ha indirizzato quest'anno tutte le sue attività alla scoperta degli angoli più belli e nascosti della Benecia, trascorrendo le giornate in modo sano, all'aria aperta



Ko vam pride v ruoke Novi Matajur bo otroško polietno letovanje "Mlada brieza" ze blizu koncu. Ja dva tiedna gredo hitro mimo, lietos pa se posebno, saj ni bila "Mlada brieza" nikdar ustavljena, le naprej se je premikala an sprehajala po Beneciji, po senozetih an potokih, po zapuščenih vaseh an jamah.

Potle, ki je otrok zapart devet miescu v suoli, so nam jal na študijskem centru Nediza, ki poletno kolonijo za beneske otroke ze dvajst liet organizava, je nannucno, narobe, ga zapriet

Z "Mlado briezo" od doline do doline, od vasi do vasi

nazaj med stier ziduove.

Takuo lietos smo se odločil, de ponudmo otrokam vic ki se more sprehodu po znanih an neznanih krajih, zatuo, de se an naši otroc spet navadijo ziviet an uzivat v naravi, na odpartem, de se navadijo hodit po briegu an po starmim, zak' na žalost so nimar manj va-

jeni. Je pru ries - smo pomislili mi - saj se dostkrat, ceglih ne vsi, obnasajo ku otroc iz miesta.

Nasa zelja, so nam jal v Spietru, je tud, de se parvadijo gledat okuole sebe an začnejo lieu spoznat sviet, kjer zive. Jasno je, de samuo kar poznas, kar čuješ kot svojo stvar, potle jo znaš ljubiti, spoštovat an varvat.

Takuo je skupina 32 otrok parvi dan sla v Bijarč an potle dol k Nedizi vebierat lepe kamane za jih pofarbat; drug dan jih je Vilma Martinig pejala v Podguoro an v Kobilco, kjer so si ogledal patok an verine, pa tudi stari mlin; v sriedo so sli na Varh, te veliki par nogah iz Landarja, te mali s kombijem. Lepe travnike an staze so jim pomagat odkrit prof. Nino Specogna an njega sin Ruben. Takuo jim je bluo vseč gorē, de v petak so se varnil tele-

krat s farbami, peneli, papirjem za dielat na odpartem.

V četartak so sli do slapa Kot an potle naprej do Utane. V pandiejak so sli od Hlaste do Prehoda, kjer so bli cieu dan an spet so dielat an se igral na odpartem. V programu so se sprehod do kraja Podrobac, na poti za Mijo an drugod. Podejo s skupino jamarju gledat, kaj skriva Suostarjova jama v Podvaršč, s planinci pa v Stupco za videt, kuo se parvezani pliezijo po starmih stienah bregi.

Vse tuole je bluo v glavnem zjutra. Popudan so dielal z glino (argilla), hodil v bazen, se igrali, pieli an seviede, kiek risal an pisal za giornalin. An kuo se guori an piše? Po sloviensko an po italijansko.

Sigurno bo lepuo, ko vsake lieto prebierat kuo so otroc sprejeli letovanje, kaj so dielali. Lepuo bo tudi videt, kaj so znali narest z gli-

no, an kuo so znal ujet nas beneski sviet z vsieh sort farb v njih risbah, pa tudi v fotografijah.

Kuo je organizana lietos Mlada brieza? Vodi jo Igor Tull, pomagajo mu Ivan Ciccone an Francesca Clodig (tel tiedan) an Flavia Iuretig. Za izlete an sprehode se operjajo pa na sodelo-

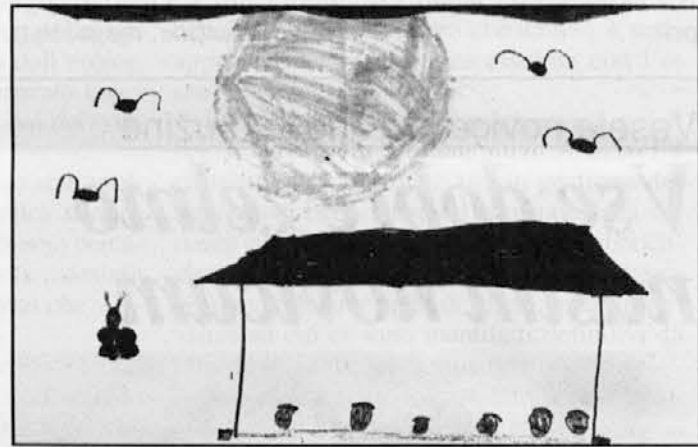
vanje an pomuoč puno drugih ljudi.

Cajta vsak dan zmanjkava za narest vse, kar se zeli: tisto pa ki je narbuj uriedno poviedat je, de se otroc imajo dobrō, so veseli an se dobre volje vsako jutro vračajo v dvojezično središče v Spietar, odkoder se vsako jutro začne nova "aventura".

Nasa zelja je, so nam ponovil tisti od Nedize, de se otroc odpočijejo od suole, de se kiek navadijo skuoze igro an kar nam je narbuj par sarcu, de zdravo prezivijo dva tiedna na odpartim.



Disegnare è sempre un'attività piacevole, ancora di più lo è quando si copia la natura dal vivo e lo si fa comodamente seduti su un bel prato verde



Nelle calde giornate estive c'è soltanto una cosa che ci piace più del gelato: andare in piscina. Ecco i bambini di Mlada brieza in un disegno di Simone Crisetig

Un'estate diversa al Centro estivo

Erano 66 i bambini dai 5 ai 13 anni, provenienti dalle Valli del Natisone e alcuni dal Cividalese, lunedì a Scrutto (San Leonardo) all'apertura del Centro estivo, promosso dalla Comunità montana delle valli del Natisone e dato in appalto alla cooperativa Adelaide di Cividale.

Quando siamo andati a visitare il centro subito dopo mezzogiorno, i ragazzi stavano arrivando con la corriera da Osgnetto, dove vanno ogni giorno a pranzo. Un gruppetto si stava preparando per andare in piscina a Cividale, un altro per una breve escursione nei dintorni, gli altri due invece avevano in programma attività espressive e libere.

È un centro vacanze sperimentale, essendo il primo nelle valli del Natisone, ci ha spiegato gentilmente Pierino Damiani, il coordinatore dell'iniziativa. Il modello è quello collaudato già a Cividale e Muzzana. I ragazzi sono divisi per fasce d'età in 4 classi, affidata ognuna di loro ad un'insegnante, a cui si affiancano tre anima-

tori specializzati: il prof. Brunello Pagavino per l'esplorazione del territorio; la sig. Flavia Di Gaspero per le attività sportive; Regina Servidio, del gruppo Arteinventando per le attività espressive. Il Centro vacanze ha una durata di tre settimane e si concluderà il 30 luglio con una rappresentazione conclusiva.

"Il nostro obiettivo", ci ha spiegato Damiani, "è quello di avvicinare i bambini, fare in modo che si conoscano tra di loro e si eliminino le barriere fisiche, geografiche e psicologiche. Di fare cioè assieme delle esperienze, acquisire delle conoscenze sulle quali poi lavorare insieme, parlarne e discutere. Il personale è tutto qualificato, composto da insegnanti diplomate e con esperienza. Sono in programma anche una gita alla Grotta gigante, a Venezia e all'Acquasplash".

Tenuto conto che il centro vacanze si sviluppa in un'area che ha una sua caratteristica culturale e linguistica specifica, quella slovena, avete pensato di in-



Un gruppo di ragazzi, partecipanti al Centro estivo a San Leonardo, pronti ad iniziare a lavorare dopo la pausa del pranzo

tervenire al fine della sua valorizzazione?, abbiamo chiesto.

"La problematica, anche nei rapporti con la Comunità montana è stata portata alla luce. E c'è stata la disponibilità anche ad eventuali contatti con l'altro centro vacanze (Mlada brieza ndr). Non siamo dell'idea di chiuderla. Per

quest'anno non c'è nulla in programma. Per il prossimo anno senz'altro si porrà maggiore attenzione a questo aspetto. Anche coinvolgendo persone del luogo, magari i nonni per fare una ricerca, ad esempio, sui giochi di un tempo, oppure sulle leggende".

Lei ha detto che avete avuto l'appalto. Quali sono i

costi dell'iniziativa?

Premesso che a differenza di quello di Cividale, gestito direttamente dal comune, questo è stato affidato alla nostra cooperativa, non posso dire esattamente, quali saranno i costi. La proposta era stata fatta su 100 ragazzi, comunque dovrebbe aggirarsi sui 35 milioni più Iva."(jn)

Ragazzi di serie A e B?

segue dalla prima

È quella dei costi. La Comunità montana ha messo in bilancio per questa iniziativa ben 40 milioni. Anche nell'ottica di un' oculata gestione delle risorse, non è stata presa in considerazione l'opportunità di vagliare diverse proposte, compresa quella del Nediza. Anche a questo proposito si va controcorrente. Mentre la tendenza generale del nostro paese è quella di privatizzare per questioni di efficienza ed economicità, qui si sceglie la strada del pubblico, sia pure attraverso l'appalto ad una cooperativa esterna. Ignorando tra l'altro la presenza di un'associazione privata, locale, che opera in modo qualificato nel settore da 20 anni, colmando un vuoto e rispondendo alle esigenze delle famiglie.

Non è superfluo ricordare, infine, che per 20 anni di Mlada brieza la Comunità montana non ha mai dato un contributo economico. E dire che, in quel caso come in questo, i destinatari in fin dei conti sono i nostri ragazzi. O no?

Jole Namor



Qui a fianco Gianfranco Intilia e Sonia Borghese; sotto Piciul in azione nella cronoscalata cividalese

Successo dei piloti della scuderia Red White di Cividale

Sonia sul podio

Nel rally della Carnia di sabato vince con Gianfranco Intilia

Si è disputato sabato 10 luglio il quinto rally della Carnia al quale hanno preso parte alcuni piloti e navigatori delle Valli del Natisone. Tra questi un buon piazzamento è stato ottenuto da Gosgnach e Scuderin che, nell'occasione, hanno gareggiato con la Peugeot 205 GTI 1600 di Marco Venturini, classificandosi al quinto posto nella classe N 3.

E' andata meglio nella classe A 2 a Gianfranco Intilia e Sonia Borghese vincitori con la loro Peugeot 205 rally 1300 e di conseguenza figurano al 30. posto nella classifica generale.

Al termine della sua fatica abbiamo posto alcuni quesiti alla vincente Sonia Borghese.

Sei soddisfatta della tua prova?

Direi di sì. Quando si vince è sempre molto bello! Specialmente in questa gara perché era molto sentita nei giorni precedenti in quanto il mio pilota, che correva sulle strade di casa, ci teneva a fare un buon risultato essendo residente ad Arta Terme.

E' questo il vostro primo successo stagionale?

Quest'anno è un anno positivo per quanto riguarda i nostri risultati. Su tre arrivi, tre vittorie, anche se purtroppo a Piancavallo, la gara più importante, ci siamo ritirati per un guasto al cambio.

In Carnia avete avuto qualche problema?

La gara per noi è stata regolare, all'inizio eravamo preoccupati per il gran numero di avversari molto ag-

guerriti. Nelle prime tre prove speciali abbiamo staccato nettamente gli equipaggi più pericolosi e quindi nella seconda parte della corsa abbiamo potuto controllarli ed amministrare sapientemente il nostro vantaggio che alla fine della gara sfiorava i due minuti.

Quali sono i vostri prossimi impegni?

Il rally del Sagittario a Meduno nel pordenonese che si correrà nel primo week end di settembre. Seguirà quindi il rally delle Alpi orientali (ex Maiano) che si correrà prevalentemente sulle strade delle nostre valli. Inoltre spero di gareggiare con mio marito, su terra.

Sentite queste ultime parole di Sonia abbiamo visto un sorriso illuminare il volto dell'interessato Pietro Corredig in arte Piciul. Il discorso con il pilota non poteva che cadere sulla recente cronoscalata Cividale-Castemonte con un suo parere sulla vittoria che ha ottenuto.

"Quest'ultima Cividale-Castemonte rappresentava per me l'esordio, ci tenevo a ben figurare. Avevo a di-

sposizione la stessa macchina dello scorso anno (Opel Kadett GSI 16 v) con la quale ero giunto in seconda posizione, per me l'imperativo era quello di cogliere la vittoria. Durante le prove il fondo stradale era scivoloso a causa di alcune perdite di olio, quindi più che cercare di fare un buon tempo, ho preferito "studiare" le giuste traiettorie. In gara ero quindi caricato dalla sicurezza di ben sapere dove "mettere le ruote". Sono salito deciso ottenendo un ottimo tempo che mi ha permesso di ottenere una vittoria di categoria ed il 25. posto in assoluto. Da quando è ripresa regolarmente questa manifestazione, ho partecipato ottenendo quattro vittorie, un secondo ed un quinto posto ed altri due piazzamenti più un solo sfortunato ritiro. Guardando ai prossimi impegni agonistici dovrei gareggiare nella Verzegnis-Sella Chianzutan domenica 29 agosto ed al rally di San Marino (ad ottobre) e Piancavallo, entrambi su terra".

Si conclude così la nostra chiacchierata con questi due bravi e simpatici piloti valligiani. (p.c.)



Campionato regionale di corsa in montagna

Invito del c.s. Karkos domenica a Ponteacco

Grande attesa di rivedere all'opera in casa i nostri atleti

Domenica alle ore 9 a Ponteacco di S. Pietro al Natisone, organizzata dal C.S. Karkos e dal Forum della Slavia di Cividale inizieranno le gare della seconda prova del campionato regionale di corsa in montagna per tesserati Fidal.

Nella prima prova di domenica 11 disputata a Terzo di Tolmezzo, ci sono da elencare alcune ottime prestazioni dei nostri atleti. Iniziamo con il 2. posto di Davide Del Gallo, il 4. e 5. dei fratelli Dario e Simone Gorenzsch nella categoria Cadetti, che in questa manifestazione difendono i colori della nuova atletica di San Daniele. Buoni i piazzamenti nella stessa categoria degli atleti della Karkos Matteo Specogna e Tomas Predan. Nel settore femminile terza Vanessa Iacuzzi seguita da Katia Franz; entrambe corrono per la Libertas Grions. Dei 150 atleti al via va messa in evi-



denza la vittoria di categoria ottenuta da Marino Iussig (Aquila friulana) ed il nono posto ottenuto da Giovanni Rossi del Karkos. Non hanno gareggiato Davide Rossi (nella foto) e Giuseppe Puller che gli sportivi si augurano di poterli applaudire nella prossima gara a Ponteacco.

Matajur vincente in pista

La Pol. Monte Matajur ha recentemente partecipato all'attività su pista organizzata dal Centro sportivo italiano di Udine. In questa manifestazione ci sono state tre gare a Tarcento, Fagagna e Buia, che hanno visto il successo di squadra per le ragazze che si sono aggiudicate il Trofeo messo il palio. I ragazzi del presidente Marino Iussig hanno invece dovuto accontentarsi del secondo gradino del podio. Un bravo a tutti con l'augurio di continuare su questa strada.

Prosegue con successo l'attività del tiro a segno di Cividale

Rapporti di buon vicinato "sparando" tutti assieme

"Noi vogliamo la pace ed il rafforzamento dei buoni rapporti tra Slovenia e F.V.G. e, stranamente, cerchiamo di conseguire l'obiettivo "sparando" sì, ma sparando insieme al tiro a segno!" Così ha esordito il presidente della sezione tiro a segno di Cividale Giovanni Vidoni, nel suo intervento, a chiusura del Torneo bilaterale di tiro con armi lunghe tra Tolmino e Cividale che ha visto vincente la squadra slovena. Dopo la vittoria del Tolmino, nel ritorno a Cividale si sono imposti i ducali che non sono riusciti per soli 26 punti a radriizzare l'esito dell'incontro. Al termine presso la sede del tiro a segno di Cividale c'è stata una degna conclusione della manifestazione con una spaghettonata accompagnata dai vini locali e dalle note della fisarmonica di Renzo Qualizza. La squadra Seniores di Cividale era composta da Andrea e Massimo Russo, Renzo Qualizza,



Il presidente del Tolmino Jože Kogoj consegna una gigantografia al presidente del Cividale Giovanni Vidoni. Il cav. Paussa (secondo da destra) ha fatto da interprete

Erminio Paoluzzi; Tolmino invece era rappresentata da Nevenka Kogoj, Dunja Stendler, Jože Kogoj, Jože Ursic; nella squadra cividalese dei Ragazzi: Silvano Pussini, Giorgio Bottò, Jeremy Pieniz mentre in quella slovena: Strgar Aljosa, Rutar Matej, Ana Stendler. Questi i risultati individuali seniores: 1) Russo; 2) Kogoj; 3) Qualizza. Nei Ragazzi: 1) Pussini; 2) Bottò; 3) Strgar.

Nella stessa giornata si è svolta anche la prima Gara dell'Amicizia, un triangolare tra le sezioni di Cividale-Pordenone-Tolmino. In questa manifestazione Cividale ha sbaragliato il campo classificandosi al 1. ed al 2. posto, al 3. Tolmino: 1) P. Dorligh, D. Belligoi, R. Cornelio; 2) G. Venturini, M. Vidoni, E. Paoluzzi; 3) J. Ursic, N. Kogoj, D. Stendler con le altre a seguire.

Calcetto a Livek

Fino al 23

Per i ritardatari ricordiamo che si chiuderanno venerdì 23 luglio le iscrizioni al Torneo internazionale di calcetto di Livek. La manifestazione, che è organizzata dal locale club calcistico, è in programma per sabato 31 luglio e domenica 1 agosto.

E' da molti anni che le squadre delle Valli si incontrano a questo Torneo con quelle slovene, rinsaldando così rapporti di amicizia.

Kras bo igrat v A ligi

Julij je mesec, ko se na domačem sportnem področju dogodki vrstijo zelo pocasi. Malo jih je in ti so v glavnem sezonski. Mednje vsekakor sodi motociklizem, ki si je v zadnjih letih utrl pot tudi med našimi tekmovalci.

Primotor klub ze nekaj let zbira okoli sebe motociklistične navdušence, ki so se doslej tako v državnih kot v mednarodnih konkurencah znali uveljaviti. Med zadnjimi uspehi članov Pri-

motorja gre vknjiziti zmagi, ki jo je Andrej Kosmač dosegl na mednarodnem tekmovanju na Reki. V tekmovalnem razredu 125 cc je namreč zasedel najvišje mesto in ugnal kakovostno mednarodno konkurenco.

Pomembna vest za slovenski zamejski sport prihaja z namiznoteniskega področja, kjer je italijanska namiznoteniska zveza dokončno potrdila, da bo zenska zgoniska postava Krasa tudi v prihodnji sezoni

igrata v najvišji italijanski ligi.

Vest so člani kraskega društva sprejeli z velikim veseljem, saj je bil lanski izpad iz lige rezultat le dejstva, da so nastopili brez tujke.

Za prihodnjo sezono se pri Krasu prizadevajo, da bi si priskrbeli močno tujo pomoč. To naj bi bila kitajska napadalka Fu Qun, ki bi z nala za ekipo Krasa pomenili kakovostni skok, ki si ga društvo zasluži. (R.P.)

Dopo il giro d'Italia si è conclusa l'Italian cup

Maria Paola al secondo

Un 10. posto in classifica nel quarto giro d'Italia femminile non è certamente da buttare, anche se Maria Paola Turcutto ha più di qualche recriminazione.

Stavolta non sono state le cadute a toglierla dalle prime posizioni della classifica finale bensì alcuni gravi incidenti meccanici che hanno costretto la brava atleta cividalese ad effettuare dei pesanti recuperi per ritornare sulle avversarie nei momenti caldi della tappa. Alla

fine ha pagato pesantemente queste situazioni, anche se si è messa spesso in evidenza per la sua combattività. Infatti nella 4. tappa conclusasi a Monasterolo di Savigliano ha tirato la volata alla compagna di squadra Samantha Rizzi permettendole di conquistare il successo.

Domenica 11 nell'ultima prova dell'Italian cup di Mountain bike a Enego ha ottenuto il 2. posto nella classifica generale alle spalle di Paola Pezzo.

SPETER

Petjag
Dobro jutro Emma!

Do zadnjega je okuole barliela, takuo de vič ku kajsan nie mu viervat, de v pandiejak 12. zjutra je bla ze porodila. Pa je blu ries, med adnim opravilam an drugim je Marina usafala pet minutu cajta za parklicat na sviet nje drugo cicio. Deset liet od tega je bla parsla Eva, seda se je parlozla se Emma. An tata? Tata je Daniele Golles iz Petjaga... srečan med ženam! Sta zastopil, de mama od cicio je Marina Cernetig iz Cerneč, ki diela v dvojezični suoli v Spietre, pa skarbi tudi za puno drugih naših slovien-skih ustanov an jo pozna zaries puno judi. Tudi Daniele je poznan od naših otuok, sa' uoze pulmin dvojezične suole. An Eva? Eva bo pridna sestrice: ze tisti dan, ki se je Emma rodila, je pokazala de jo zna lepuo varvat.

Emma, si zaries srečna, usafala si pru lepo družino, an tudi none an zii na videjo ure te pozibat. Tebe, pa tudi toji "veliki" sestrici, želmo puno zdravja, sreče an veseja, mam an tatu pa čestitamo.

Ah, na smiemo pozabit, za telo lepo novico se vesele tudi Zavod za slovensko izobraževanje, Zadruga Lipa, studijski center Nediza, Zveza benežkih žen, Beneško gledališče, Društvo be-

neskih likovnih umetnikov an vse te druge slovinske društva.

SVET LENART

Hrastovije
99 liet!

Al jo poznata tisto pridno nuno iz Hrastovijega? Klice se Teresina Scaunich an je Cjukuove hiše. Telo sriedo, 14. luja, jih je dopunla 99! Nuna Teresina mierno živi v nje hiši, kupe s sinam, ki se klice Gigi an v nediejo 11. luja je kupe z njim an z drugo zlahto lepuo praznovala tel "traguardo".

Mislimo, de je pru zrak, ajar dobar v Hrastovijem, sa' pru v teli vasi je do malo liet od tega živiela druga nuna, Ana Mosolo, uduova Scaunich, Skaunikova, ki jih je bla dopunla tarkaj an potle je bla parsla do stuo an jih prestopila. Nuni Teresini želmo, de bi živiela še puno puno srečnih dni.

Gorenja Miersa
Bieram

V nediejo 4. luja je paršu tle h nam pomožni skof Pietro Brollo an biemu našo mladino. Vsieh kupe je blu 22 mladih, dvajst tle z naše fare, dva pa iz kravarske.

Zazvonila je Avemarija

V čedajskem spitale nas je za nimar zapustila Eugenia Obit, uduova Osgnach,

poznana kot Margherita. Učakala je 80 liet. V zalost je pustila sinuove, neviesto, zet, kunjado, navuode an v so drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v sriedo 7. luja v Podutani.

GRMEK

Topoluove
Smo imiel senjam

Od kar so požegnal našo cierku, dviestuo liet parblizno od tega, tle v Topoluovem imamo vsako parvo nediejo luja senjam. Takuo je blu an lietos.

Imiel smo sveto mašo, paršu je piet an zbor, an koro taz Ločnika kupe z monsinjorjam Silvano Piani, ki ima njega koranine pru tle v naši vas. Bla je tudi precesija po celi vas an potle smo napravli dobro griljato za nas, pa tudi za vse tiste, ki so nam piel sveto mašo an za naše parjatelje.

Kaka liepa nedieja!

Pogreb v vasi

V petak 9. luja smo imiel tle v naši vasi an pogreb. Podkopal smo Amalio Filipig, uduovo Rucli - Kulizuovo, ki je umarla an par dni priet v čedajskem spitale. Amalia je imiela dva puoba, Albina an Sergia. Sergio je umaru, kar je imeu samuo 22 liet. Puno liet je živiela ta par te družim sine tan v Torine, želie-la pa je se varnit v rojstno

vas, an takuo se je zgodilo nomalo liet od tega.

Na telim svietu je zapustila sina, sestro, kunjado, navuode an drugo zlahto.

SREDNJE

Oblica
Dan po starim

"An dan po starim", takuo se klice senjam, ki bo an lietos tle v naši vas. Se klice takuo, zak tiste dni kuhajo vse tiste dobruote, ki smo jedli ankrat tle par nas an ki malomanj obedan na zna vič kuhat: pinco, s-takanje, snite an takuo napri. Vse bomo zalival z... batudo. Senjam začne v petak 16. Ob 9. bo ples z ansambлом Tonija Sotoska. Drugi dan, v saboto 17. bo godla Checco band. V nediejo 18. ob 11. se zberejo vsi tisti, ki dajejo kri. Ob 11.30 bo sveta maša an po maš, dajo diplome tistim, ki ze vičkrat so dal njih kri.

Ob 15. ur bojo igre od nona an none namenjene otrokam. Igral se bojo, takuo si so norčinal naši te stari. Ob 18. bo tekma "freccette" an zvičrer spet ples z "America band". Pridita vsi!

AFFARE. Cividale
centro cedesi licenza
parrucchiere misto.
Telefona allo 0432 -
731317

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torek ob 10.30

v sredo ob 10.00

v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 14.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 9.00 do 11.00

v torak ob 16.00 do 17.30

v četartak ob 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 8.30 do 10.00

v torak an četartak

od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

od 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.00

v četartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

an od 17.00 do 18.00

v četartak ob 8.00 do 9.00

v petak ob 8.00 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8. zvičrer do 8. zjutra an saboto ob 2. popudan ob 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo ob 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di tumo

OD 19. DO 25. LUJA

Podbuniesac tel. 726150 - Mojmah tel. 722381

Manzan (Brusutti) tel. 740032

OD 17. DO 23. LUJA

Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

PISE

PETAR MATAJURAC

Uoharna tetà z Briega
an šuoštar bistrega uma

Na Briegu pri Dreki je živiela ankrat adna zlo uoharna teta.

Zbierala je denar in ga skranjuvala, kakor bi muorla za zmieraj živjet. Petjarji an drugi rieveži se nieso otasčal par nji. Zbrala je bla že no lepo "hlačo" denarja, ko so povabil šuoštarja dielat v hišo. Takrat je bla navada, da so buj premožne družina najele v zornado kar v hišo šuoštarja, znidarja, škinjo, ku sada zidarja in mizarja. Najeti

mojstar je jedu in spau u družini in takuo je tudi naš šuoštar pri teti na Briegu. Takuo je niekega poletnega večera su spat na svila.

Uoharna teta se ni zmenila zanj. Al se je nanj pozabila, al pa je mislila da spi. Odzdignila je nieke skrivne urata od peči, ki ni obedan viedu zanje. V votlino peči je spustila puno "hlačo" denarja, zaparla urata, ki so ble narete kot zlemparh, se usedla z ritjo in rekla: "S telim ključem si blu zaparto in s telim ključem boš muorlo bit odparto".

Šuoštar je vse tuole videu in sliši, ker je debelo gledu skuoze špranjo od poda. Zapuomnu se je "obred" in besede. Kadar je teta umarla, je šuoštar viedu za ključ. Nieko nuoc, ko je luna lepuo sijala in ko so vsi spali, je šuoštar paršu v hišo ranjke uoharne tete. Seu je narauo do peči. Usednu se je parblizno tam, kjer se mu je zdielo, da je votlina in da muorajo bit skrivne urata. Lepuo se je usednu, partisnu z ritjo in je jau: "S telim ključem si blu zaparto in s telim ključem se muoras odpriet". Nič se ni odparlo. Šuoštar je se partisnu an pocingu z ritjo. Nič. Le sede se je pomaknu za pu metra in ponoviu besiede. Nič. Poguzdou se je za druge pu metra na peči naprej in spet ponoviu besiede: "S telim

ključem si blu zaparto in s telim ključem se muoras odpriet!" Ko je biu že obupan, da ne bo nič, je začu, da je zarapotalo pod njim: kljuk, kljuk, kljuk. Odparle so se skrivne urata. Skor vsak clovek bi se biu prestrašu in uteku, a šuoštar je biu zlo sarčan, poleg tega pa ga je skarbeu denar. Pogledu je v jamo in zagledu tri "hlače" zlatinkov. Zvestuo jih popade in gre hitro z njimi po podu do vrat. Tedaj začuje: "Ključ, ključ, ključ!". "A ja, pozabu sam se zapriet, imaš razon!" reče buj sam sebe kot neznanemu glasu. "Pa kaj bi zaperju, saj sada je prazna jama", je pomislu. "Ključ, ključ, ključ" se spet oglasi neznani glas.

"Pa naj bo, saj za tarkaj denarja se splačja zamudit se no malo," je jau an se spet parblizu do peči. Usednu se je na jamo in ponoviu: "S telim ključem si blu odparto in s telim ključem bodi zaparto!" "Ah, takuo je prav," spet zazvoni neznani glas.

"Ma kduo si ti, ki motiš ponočni miar in mene pardielu?" vpraša buj začuden ku prestrašen šuoštar. "Jaz sem uoharna teta. Ti si srečan, ki si usafu denar in srečna sem tudi jaz, saj si riešu mojo dusico. Ce bi ne biu ti odnesu tega denarja, bi ga bla muorla hodit tle varvat do sodnega dne", je sliši



o d g o -
vor, potle je nastala grobna tisina. Šuoštar jo je hitro popihu iz hiše in odnesu denar domov.

Drugi dan je su v cierku in plačju za ranjko teto dve Sv. Maše. Zastopit pa muorte, da ni su v domačo cierku, da bi ga ne vprašu gospod famoštar, zakaj plačuje Sv. Maše za ženo, ki mu ni zlahita. Su jih je plačjavat na Staro Goro. Kadar se je vračju pruoti domu, je premisljavu, kaj naj napravi z denarjam. Pogrintu je, da dielat šuoštar med buozimi ljudmi, se ne splačja, ker se največkrat diela samuo za "Bohlon".

Odloču se je, da ukupi sviet in bo obdelavu grunt in takuo je tudi naredu. Ukupu je narbuojs sviet in ne malo. Ljudje so se uprasal, od kod je paršu denar. Potle se je razglasila novica, da mu ga je zapustu stric v Ameriki, pa ni blu ries, saj kadar je šuoštarjev stric umaru dol v novem svietu, so mu muorli parjatselji zbrat za trugo in kriz, ker je biu v življenju vse zapiu.

Kajne, dragi brauci, da bi radi viedel, kduo je biu tale šuoštar? Skoda, da ne morem uslišat vaše želje. Slo je mimo že tarkaj cajta, da sem pozabu njega ime.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì

MENJALNICA - Torek

13. 07. 1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	12,50	13,00	—
Ameriški dolar	USD	1560,00	1613,00	1589,51
Nemška marka	DEM	910,00	930,00	917
Francoški frank	FRF	264,00	273,00	269,10
Holanski florint	NLG	803,00	829,00	815,37
Belgijski frank	BEK	43,75	45,50	44,47
Funt sterling	GBP	2313,00	2375,00	2347,82
Kanadski dolar	CAD	1223,00	1263,00	1244,13
Japonski jen	JPY	14,25	14,90	14,47
Svicarski frank	CHF	1026,00	1049,00	1033,85
Avstrijski šiling	ATS	128,30	132,50	130,27
Spanska peseta	ESP	11,65	12,35	11,94
Avstralski dolar	AUD	1058,00	1094,00	1080,98
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaski dinar	HRD	0,30	0,55	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1790,25

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 9,75% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 9,50% - taglio minimo 5 milioni